



Ders Bilgi Formu

| Ders Adı | Kodu | Yerel Kredi | AKTS | Ders (saat/hafta) | Uygulama (saat/hafta) | Laboratuvar (saat/hafta) |
|--|---------|-------------|------|-------------------|-----------------------|--------------------------|
| Sözlü Çeviri Alıştırma ve Uygulamaları 2 | MTF4382 | 2 | 4 | 2 | 0 | 0 |

| | |
|------------|-----|
| Önkoşullar | Yok |
|------------|-----|

| | |
|---------|------------|
| Yarıyıl | Güz, Bahar |
|---------|------------|

| | |
|-------------|--------|
| Dersin Dili | Türkçe |
|-------------|--------|

| | |
|-----------------|-----------------|
| Dersin Seviyesi | Lisans Seviyesi |
|-----------------|-----------------|

| | |
|-----------------|-----------------------|
| Ders Kategorisi | Temel Meslek Dersleri |
|-----------------|-----------------------|

| | |
|----------------------|----------|
| Dersin Veriliş Şekli | Yüz yüze |
|----------------------|----------|

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Dersi Sunan Akademik Birim | Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü |
|----------------------------|----------------------------------|

| | |
|---------------------|------------|
| Dersin Koordinatörü | Lale Ozcan |
|---------------------|------------|

| | |
|------------------|------------|
| Dersi Veren(ler) | Lale Ozcan |
|------------------|------------|

| | |
|---------------|------------------------|
| Asistan(lar)ı | Pınar Güzelyürek Çelik |
|---------------|------------------------|

| | |
|--------------|--|
| Dersin Amacı | Öğrenciye konferans çevirmenliği yetilerinin kazandırılması. |
|--------------|--|

| | |
|----------------|---|
| Dersin İçeriği | Hafızada tutma, kabinde söylem çözümlemesi, Kabinde çeviri çalışmaları. |
|----------------|---|

| | |
|-------------------------------|-----|
| Opsiyonel Program Bileşenleri | Yok |
|-------------------------------|-----|

Ders Öğrenim Çıktıları

| | |
|---|---|
| 1 | Öğrenciler konferans çevirmenliği mesleğinin temel yetilerini kazanırlar. |
| 2 | Öğrenciler çalışma ortamını tanırlar. |
| 3 | Öğrenciler sözlü çeviride söylemi etkin bir biçimde analiz edebilirler. |
| 4 | Öğrenciler orijinal konuşmaları ve sunumları anında çevirebilirler. |
| 5 | Öğrenciler kendi performanslarını geliştirebilirler. |

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

| Hafta | Konular | Ön Hazırlık |
|-------|----------------------------|-------------|
| 1 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 2 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 3 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 4 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 5 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 6 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 7 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 8 | Ara Sınav 1 | Ders Kitabı |
| 9 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 10 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 11 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |

| | | |
|----|----------------------------|-------------|
| 12 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 13 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 14 | Kabinde çeviri çalışmaları | Ders Kitabı |
| 15 | Final | Ders Kitabı |

| Değerlendirme Sistemi | | |
|---|-------------|-------------------|
| Etkinlikler | Sayı | Katkı Payı |
| Devam/Katılım | 13 | 0 |
| Laboratuvar | | |
| Uygulama | 1 | 30 |
| Arazi Çalışması | | |
| Derse Özgü Staj | | |
| Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği | | |
| Ödev | | |
| Sunum/Jüri | | |
| Projeler | | |
| Seminer/Workshop | | |
| Ara Sınavlar | 1 | 30 |
| Final | 1 | 40 |
| Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı | | 60 |
| Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı | | 40 |
| TOPLAM | | 100 |

| AKTS İşyükü Tablosu | | | |
|---|-------------|----------------------|----------------------|
| Etkinlikler | Sayı | Süresi (Saat) | Toplam İşyükü |
| Ders Saati | 13 | 2 | 26 |
| Laboratuvar | | | |
| Uygulama | 1 | 2 | 2 |
| Arazi Çalışması | | | |
| Sınıf Dışı Ders Çalışması | 13 | 4 | 52 |
| Derse Özgü Staj | | | |
| Ödev | 0 | 0 | 0 |
| Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği | 10 | 2 | 20 |
| Projeler | | | |
| Sunum / Seminer | | 0 | 0 |
| Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi) | 1 | 2 | 2 |
| Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi) | 1 | 4 | 4 |
| Toplam İşyükü | | | 106 |
| Toplam İşyükü / 30(s) | | | 3.53 |
| AKTS Kredisi | | | 4 |

| | |
|--------------|-----|
| Diğer Notlar | Yok |
|--------------|-----|